



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/ECU/CO/19
22 September 2008

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Семьдесят третья сессия
28 июля - 15 августа 2008 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации

Эквадор

1. Комитет рассмотрел семнадцатый-девятнадцатый периодические доклады Эквадора, представленные в одном документе (CERD/C/ECU/19), на своих 1876-м и 1877-м заседаниях (CERD/C/SR.1876 и CERD/C/SR.1877), состоявшихся 28 и 29 июля 2008 года. На своем 1896-м заседании (CERD/C/SR.1896), состоявшемся 12 августа 2008 года, Комитет принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет с удовлетворением принимает периодический доклад, представленный Эквадором, и приветствует усилия, предпринятые государством-участником для своевременного представления своих докладов. Комитет удовлетворен возможностью возобновить диалог с государством-участником и выражает свою признательность за открытый и искренний диалог, состоявшийся с делегацией, и за содержательные и подробные ответы, представленные в письменном и устном виде как на перечень вопросов, так и на вопросы, заданные членами Комитета. Кроме того, отмечается разнообразный состав делегации, в частности присутствие члена общины лиц африканского происхождения.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с одобрением отмечает, что в июле 2008 года Учредительное собрание Эквадора приняло проект новой политической Конституции, который будет вынесен на референдум в сентябре 2008 года и содержит, в частности, признание многоэтнического и многокультурного характера общества страны.

4. Комитет с удовлетворением отмечает институционализацию в Министерстве экономической и социальной интеграции Программы развития сельских районов (ПРОДЕР) в целях продолжения деятельности, осуществляемой в рамках проекта по сокращению масштабов бедности и развитию сельских районов на местном уровне (ПРОЛОКАЛ), срок действия которого истекает в 2007 году и семь региональных отделений которого предоставляют услуги гражданам различных провинций и кантонов, где проживает коренное и афроэквадорское население.

5. Комитет приветствует организацию Постоянной комиссией по осуществлению Национального плана в области прав человека в Эквадоре процесса подготовки по правам человека в 22 провинциях страны, который направлен на формирование культуры терпимости и недопустимости дискриминации посредством реализации планов оперативных мероприятий, ориентированных, в частности, на афроэквадорцев, мигрантов, иностранцев и беженцев.

6. Комитет с удовлетворением отмечает финансирование Министерством экономической и социальной интеграции через Канцелярию заместителя Министра по социальному развитию осуществления ряда проектов в рамках стратегии территориального развития периферийных сельских и городских районов, к числу бенефициаров которой относятся организации коренных народов и афроэквадорцев.

7. Комитет приветствует меры, осуществляемые муниципалитетом столичного округа Кито в целях улучшения условий жизни коренного и афроэквадорского населения, проживающего в этом округе, и в частности принятие программ развития афроэквадорцев и коренных народов (2001 год), Постановления о социальной интеграции с учетом этнических особенностей афроэквадорского населения (2007 год), создание Столичного социального совета по ликвидации расовой дискриминации (2007 год) и утверждение Столичного стратегического плана комплексного развития афроэквадорского населения Кито (2007-2015 годы).

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

8. С учетом того что в проекте политической Конституции коренным народам и общинам афроэквадорцев гарантируются конкретные права, Комитет по-прежнему озабочен высокой долей лиц из числа коренных народов и членов афроэквадорских общин, которые продолжают де-факто подвергаться расизму и расовой дискриминации в государстве-участнике.

Комитет рекомендует государству-участнику проявить приверженность борьбе против расовой дискриминации посредством разработки всеобъемлющей национальной политики в области борьбы против расизма и расовой дискриминации. Кроме того, Комитет просит государство-участник включить в свой следующий доклад показатели осуществления различными коренными народами и афроэквадорскими общинами прав, гарантированных в проекте Конституции, в разбивке по городскому и сельскому населению, возрасту и полу.

9. Хотя Комитет приветствует включение в периодический доклад информации, касающейся статистических данных об этническом составе населения в государстве-участнике, он отмечает недостатки, присущие Национальной переписи населения 2001 года, и желает получить дополнительную информацию об особенностях и конкретном положении различных этнических групп.

Комитет рекомендует государству-участнику продолжать совершенствование методологии переписи населения, с тем чтобы она отражала сложный этнический состав эквадорского общества с учетом принципа самоидентификации в соответствии с его Общей рекомендацией VIII и пунктами 10-12 руководящих принципов подготовки документа, конкретно предназначенного для Комитета, который должен представляться государствами-участниками в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции (CERD/C/2007/1). В этой связи Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад дезагрегированные статистические данные по составу населения.

10. Хотя Комитет принимает к сведению, что в проекте Конституции гарантируется пользование коренными народами и афроэквадорцами их коллективными правами, он выражает озабоченность по поводу существующих в Национальной ассамблее препятствий для принятия конкретных законов, гарантирующих осуществление

коллективных прав коренных народов и афроэквадорцев, в частности законопроекта по коллективным правам негритянского или афроэквадорского населения (статья 2).

Комитет призывает государство–участник продолжать свои усилия в области принятия конкретного законодательства, гарантирующего в полном объеме конкретные права коренных народов и афроэквадорцев. Комитет просит государство–участник включить в свой следующий доклад подробную информацию в этой связи.

11. Хотя Комитет принимает к сведению Министерское постановление № 2467, которым народу рома гарантируется право на свободу объединения в мирных целях, он озабочен тем, что в проекте Конституции государства–участника отсутствует юридическое признание народа рома как этнической группы (статья 2).

Комитет напоминает государству–участнику о своей Общей рекомендации XXVII о дискриминации в отношении рома и предлагает государству–участнику принять и осуществлять национальные стратегии и программы, а также проявить твердую политическую волю к улучшению положения лиц из числа рома и их защиты от дискриминации со стороны государственных органов, равно как и со стороны любых лиц или организаций.

12. Хотя Комитет удовлетворен тем, что действующая Конституция содержит признание права коренных народов и афроэквадорских общин на отправление правосудия согласно их культурам и традициям, он выражает озабоченность тем, что такое юридическое признание не воплощается на практике посредством модели отправления правосудия с применением права коренных народов (пункт а) статьи 5).

Комитет напоминает государству–участнику о своей Общей рекомендации XXXI о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия и настоятельно призывает государство–участник обеспечить уважение и признание традиционных систем правосудия коренных народов согласно международным нормам в области прав человека. В этой связи Комитет предлагает государству–участнику ускорить процесс принятия законопроекта о гармонизации и распределении полномочий в области отправления правосудия, основная задача которого состоит в достижении согласованности в функционировании системы правосудия коренных народов и национальной судебной системы.

13. Комитет озабочен тем, что коренные женщины продолжают подвергаться двойной дискриминации как по признаку их этнического происхождения, так и по признаку их пола, и в частности убийством коренных женщин (пункт b) статьи 5).

Комитет напоминает государству–участнику о своей Общей рекомендации XXV о гендерных аспектах расовой дискриминации и рекомендует ему принять специальные меры для защиты прав женщин, принадлежащих к коренным народам и афроэквадорским общинам. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство–участник незамедлительно принять меры, с тем чтобы положить конец убийствам коренных женщин.

14. Комитет выражает свое беспокойство по поводу предполагаемых злоупотреблений и актов насилия, совершаемых вооруженными силами в отношении ряда коренных народов в целях обеспечения интересов нефтяных, горнодобывающих и лесозаготовительных компаний, действующих на коренных территориях (пункт b) статьи 5).

Комитет рекомендует государству–участнику расследовать обвинения в злоупотреблениях и актах насилия в отношении коренных народов, совершенных рядом военнослужащих вооруженных сил, и привлечь к ответственности виновных в них лиц. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство–участник принять соответствующие меры в целях предупреждения таких актов и в этом отношении рекомендует укреплять систему подготовки по правам человека военнослужащих вооруженных сил государства, включая подготовку по положениям Конвенции.

15. Комитет с озабоченностью отмечает низкий уровень участия коренных народов и афроэквадорских общин в политической жизни, а также слабую представленность коренных жителей и афроэквадорцев в Конгрессе (пункт c) статьи 5).

Комитет с учетом своей Общей рекомендации XXIII (подпункт d) пункта 4) рекомендует государству–участнику удвоить свои усилия для обеспечения полноценного участия коренных жителей и афроэквадорцев, особенно женщин, в политических делах, а также принять эффективные меры для обеспечения того, чтобы все коренные народы участвовали в государственном управлении всех уровней.

16. Хотя Комитет принимает к сведению принятие Закона о консультациях и участии как дополнения к статье 84 действующей Конституции, в котором содержится требование в отношении предварительного осознанного согласия, он вновь выражает свою

озабоченность в связи с разработкой подпочвенных ресурсов на традиционных территориях проживания коренных народов и в связи с тем, что на практике право коренных народов на консультации, предшествующие разработке природных ресурсов на их территориях, не соблюдается в полном объеме. Он также выражает свое беспокойство в связи с негативными последствиями для здоровья населения и окружающей среды добычи полезных ископаемых, осуществляемой предприятиями в ущерб осуществлению права на землю и культурных прав затрагиваемых коренных народов (подпункт v) пункта d) статьи 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник в полном объеме осуществлять на практике Закон о консультациях и участии и в свете его Общей рекомендации XXIII (подпункт d) пункта 4) проводить консультации с коренным населением, затрагиваемым этим процессом на каждом этапе, и предварительно получать от него согласие на осуществление проектов добычи природных ресурсов. Кроме того, Комитет предлагает государству-участнику обеспечить проведение нефтяными компаниями исследований о воздействии на окружающую среду на землях, где они планируют начинать разработку ресурсов, еще до получения лицензии в соответствии с Правительственным указом от 2002 года.

17. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что, несмотря на конституционные гарантии права коренного населения на коллективное владение имуществом в общинах, государство-участник не обеспечивает для этого населения ни правовых гарантий, ни эффективной защиты от принудительного перемещения с их исконных земель (подпункт v) пункта d) статьи 5).

Комитет настоятельно рекомендует государству-участнику заботиться о том, чтобы коренное население получало эффективную правовую защиту от принудительного перемещения с их исконных земель и надлежащую компенсацию в случае, когда такое перемещение имеет место.

18. Комитет выражает озабоченность ограниченным пользованием экономическими, социальными и культурными правами коренных жителей и афроэквадорцев, в частности в отношении жилища, образования, здравоохранения и занятости, что обусловлено в основном неуклонным повышением уровня бедности в государстве-участнике (пункт e) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры для обеспечения эффективной защиты от дискриминации в различных сферах, в

частности в отношении занятости, жилища, здравоохранения и образования. Он также просит государство-участник включить в свой следующий доклад информацию о воздействии программ, целью которых является гарантировать осуществление экономических, социальных и культурных прав коренного населения, а также статистические данные о прогрессе, достигнутом в этой связи.

19. Хотя Комитет принимает к сведению последние успехи в борьбе за искоренение безграмотности среди коренного и афроэквадорского населения, он по-прежнему озабочен высоким уровнем неграмотности среди коренных народов и афроэквадорских общин (подпункт v) пункта е) статьи 5).

Комитет призывает государство-участник в краткосрочной и среднесрочной перспективе предпринять действия, направленные на эффективное осуществление мер по сокращению масштабов неграмотности среди коренных жителей и афроэквадорцев. Кроме того, государство-участник должно включить в свой следующий доклад точные данные о доле коренного и афроэквадорского населения, имеющего доступ к начальному, среднему и университетскому образованию.

20. Хотя Комитет с удовлетворением отмечает внедрение системы двуязычного образования в Эквадоре, благодаря которому дети из числа коренных народов получают образование на испанском языке и на своих собственных языках, он озабочен отсутствием применения на практике межкультурной двуязычной системы (подпункт v) пункта е) статьи 5).

Комитет рекомендует государству-участнику укреплять законодательные механизмы, способствующие стабильности институциональных структур коренных народов, и, в частности, рекомендует в законодательном порядке обеспечить институциональный статус Управления межкультурного двуязычного образования, Управления межкультурного здравоохранения и Совета по делам народов Эквадора (КОДЕНПЕ) и выделять им достаточные ресурсы для эффективного осуществления их функций.

21. Хотя Комитет удовлетворен тем фактом, что Национальное управление по делам коренных народов (ДИНАПИН) уполномочено принимать индивидуальные и коллективные жалобы, он отмечает отсутствие связанных с ними дел в национальных судах (статья 6).

Комитет рекомендует государству-участнику представить в своем следующем докладе информацию об итогах рассмотрения национальными судами дел в связи с расовой дискриминацией в отношении коренных народов и афрозквадорских общин - если такие дела имелись - и о том, получили ли жертвы надлежащее возмещение. Кроме того, Комитет напоминает государству-участнику о том, чтобы оно широко распространило информацию об имеющихся внутренних средствах правовой защиты от актов расовой дискриминации, существующих юридических путях получения возмещения в случае дискриминации и о процедуре индивидуального обжалования, предусмотренной в статье 14 Конвенции.

22. Комитет озабочен расовой дискриминацией, существующей в отношении коренных народов и афрозквадорских общин в средствах массовой информации, включая стереотипное и принижающее достоинство изображение коренных народов в телевизионных программах и публикациях в печати (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующие меры по борьбе с расовыми предрассудками, приводящими к расовой дискриминации в средствах массовой информации, распространяемой либо государственными, либо частными каналами или органами печати. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику поощрять в информационной области взаимопонимание, терпимость и дружбу между различными расовыми группами, существующими в государстве-участнике, включая принятие кодекса профессиональной этики работников средств массовой информации, в котором содержалось бы обязательство средств массовой информации с уважением относиться к идентичности и культуре коренных народов и афрозквадорских общин.

23. Комитет рекомендует государству-участнику с учетом соответствующих положений Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1, глава I), включить в свое внутреннее законодательство Конвенцию, в частности статьи 2-7. Он также рекомендует в его следующем периодическом докладе представить информацию о планах действий и других мерах, принятых для осуществления на национальном уровне Дурбанской декларации и Программы действий. Комитет призывает государство-участник активно участвовать в работе Подготовительного комитета Конференции по обзору дурбанского процесса, а также в работе самой Конференции по обзору дурбанского процесса в 2009 году.

24. Комитет рекомендует распространять доклады государства-участника сразу после их представления и публиковать также замечания Комитета в связи с ними на официальных и национальных языках государства-участника.
25. Комитет предлагает государству-участнику обновить свой базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности руководящими принципами подготовки общего базового документа, такими, как утвержденные пятым межкомитетским совещанием договорных органов по правам человека, состоявшимся в июне 2006 года (HRI/GEN/2/Rev.4).
26. Комитет рекомендует государству-участнику в целях подготовки его следующего периодического доклада провести широкие консультации с организациями гражданского общества, занимающимися защитой прав человека, и в частности борьбой против расовой дискриминации.
27. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года после принятия настоящих замечаний представить доклад об осуществлении рекомендаций Комитета, приведенных в пунктах 10, 13 и 16 выше.
28. Комитет рекомендует государству-участнику представить его двадцатый-двадцать второй периодические доклады, сведенные в одном документе, до 4 января 2012 года, учитывая при этом руководящие принципы подготовки документа, специально предназначенного для Комитета (CERD/C/2007/1). Этот доклад должен содержать обновленную информацию и ответы по всем пунктам, содержащимся в заключительных замечаниях.
